

DILAGENT®



REF A.1004

IT Dilatatore in silicone per pavimento pelvico

EN Silicone dilator for pelvic floor

ES Dilatador de silicona para suelo pélvico

DE Dilatator aus Silikon für Beckenboden

FR Dilatateur en silicone pour le plancher pelvien



Alessandria - Italy - Via della Chimica, 6
www.sapiimed.com - info@sapiimed.com
Ph +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383

IT - ISTRUZIONI D'USO

DILAGENT® REF A.1004

Dilatatore in silicone per pavimento pelvico

La confezione contiene:

- una sonda in silicone biomedicale con valvola a pressione, disco di sicurezza e diffusore di 60 cm circa
- una siringa da 60 ml
- una bustina di **Crema Dilatan**
- una bustina di detergente intimo **Sapigen K**
- istruzioni d'uso

PROCTOLOGIA

INDICAZIONI D'USO

DILAGENT è indicato nella cura di patologie del tratto anorettale sostenute dall'ipertonio sfinterico quali la ragade anale, le emorroidi, il dolore anale e gli spasmi dolorosi dopo interventi chirurgici sul tratto anorettale. Ottimi risultati si sono ottenuti anche nelle stenosi post-chirurgiche dell'ano e del canale anale, nella contrazione paradossale del muscolo puborettale (anismo) e per la riabilitazione dopo interventi chirurgici di riparazione sfinterica.

COME SI USA

Prima di utilizzare DILAGENT:

- rimuovere tutta l'aria contenuta nella sonda introducendo la siringa nella valvola a pressione e aspirare;
- eseguire un semicupio caldo per 5 minuti (riempire il bidet di acqua calda e praticare un lavaggio della regione anale con **Sapigen K** al fine di rilassare completamente la muscolatura del perineo.

La posizione consigliata per l'introduzione della sonda è la

posizione in decubito laterale sinistro, detta di Sims (Fig.2). In alternativa l'introduzione può essere fatta stando seduti sul bidet.

Riempire la siringa con 50 ml di acqua calda la cui temperatura deve essere compresa tra i 40° e i 45°C (acqua calda del rubinetto di casa). La temperatura dell'acqua può essere controllata con un termometro.

Lubrificare bene la sonda ed introdurla molto delicatamente nel canale anale per tutta la sua lunghezza sino a quando l'impugnatura non sia a contatto con l'ano. Far passare tra le cosce il diffusore del DILAGENT ed afferrare tra le dita la valvola a pressione (Fig.1). Prendere la siringa preventivamente riempita con 50 ml di acqua calda e collegarla alla valvola a pressione.

Nota: nelle fasi di dolore acuto e sanguinamento, come nel caso della ragade anale acuta, l'introduzione della sonda può risultare fastidiosa. Pertanto si raccomanda di introdurre pochi ml di acqua per i primi 2 o 3 giorni.

La quantità massima di acqua da inserire nella sonda è di 50 ml. Un quantitativo superiore di acqua potrebbe lacerare le pareti della sonda.

Le modalità di impiego variano a seconda della patologia che deve essere trattata (vedi di seguito **Schema di Trattamento**).

Nota: la particolare forma del DILAGENT consente di poter camminare e di muoversi in casa. Questo non obbliga il paziente a rimanere coricato a letto o seduto sul bidet. Tuttavia, si raccomanda di limitare i movimenti per evitare di recar danno a se stessi o al DILAGENT.

MODALITÀ D'AZIONE

DILAGENT viene riempito progressivamente con acqua calda dopo essere stato introdotto agevolmente nel canale anale. La sua caratteristica principale è la possibilità di modulare il volume del palloncino a piacere, a seconda della sintomatologia.

La particolare forma del palloncino garantisce la cessione di calore non solo al canale anale (per cui allo sfintere interno e allo sfintere esterno) ma anche al muscolo puborettale e alla muscolatura liscia del tratto distale dell'ampolla rettale, sempre coinvolti nell'ipertonio. Grazie alla forma della sua estremità distale, il palloncino si ancora al muscolo puborettale e alla muscolatura liscia (i movimenti) (Fig.3). La cessione di calore a tutto l'apparato sfinterico consente la riduzione dell'ipertonio muscolare con conseguente miglioramento o risoluzione della sintomatologia dolorosa.

SCHEMA DI TRATTAMENTO

Ragadi, emorroidi, dolori, spasmi anali, anismo, stenosi anali.

La durata del trattamento deve essere protratta per 3-4 settimane. La quantità di acqua introdotta nel palloncino deve essere pari o poco superiore a 25 ml. Nelle stenosi anali la cura può essere iniziata con soli 10 ml di acqua calda. Alla progressiva diminuzione della sintomatologia dolorosa durante il trattamento deve corrispondere una maggior introduzione di acqua nel palloncino per seduta. È auspicabile l'introduzione di 40-50 ml di acqua durante la terza e la quarta settimana del trattamento.

Nella prima settimana introdurre nel palloncino la quantità d'acqua necessaria ad avvertire senso di calore nel canale anale, dosando la quantità di acqua a seconda della sintomatologia. Si tenga presente che a una maggior introduzione di acqua corrisponde una maggiore dilatazione del palloncino che è la condizione essenziale per la guarigione.

Lo schema raccomandato per 4 settimane è il seguente:

- prima di ogni trattamento, riempire il bidet di acqua calda ed effettuare un semicupio della durata di 5 minuti;

per le prime due settimane applicare DILAGENT 2-3 volte al dì (mattino, pomeriggio e sera) per 12-15 minuti a seduta; nelle due settimane successive ridurre a due applicazioni al dì (mattino e sera) mantenendo la durata di 12-15 minuti a seduta.

Riabilitazione sfinterica

Dopo interventi di riparazione sfinterica per incontinenza fecale, DILAGENT può essere utilizzato per eseguire una ginnastica attiva favorente la ripresa della tonicità sfinterica. Introdotto il palloncino nel canale anale come sopra descritto, introdurre 20-25 ml di acqua calda mediante la siringa in dotazione. Iniziare a contrarre gli sfinteri anali con cadenza regolare. Le contrazioni volontarie devono durare 2 secondi intervallate a pause di 4-5 secondi.

Si raccomanda tre sedute al giorno di 4-5 minuti ciascuna. **Nota:** l'eccessivo esercizio va evitato perché può provocare affaticamento muscolare ed aumentare l'incontinenza.

Una volta terminata la seduta, sgonfiare il palloncino aspirando l'acqua con la siringa attraverso la valvola a pressione. Tenere l'impugnatura del DILAGENT ed estrarlo molto lentamente. Lavare quindi abbondantemente la regione anale con acqua calda e detergente intimo Sapigen K. Asciugare con un panno morbido evitando l'utilizzo della carta igienica. Lavare DILAGENT sotto il getto continuo di acqua tiepida ed insaponare la sonda con sapone di Marsiglia. Asciugare con un panno e conservare il DILAGENT in un ambiente asciutto.

Per l'uso corretto del DILAGENT o per qualsiasi informazione, fare riferimento al medico curante o allo specialista proctologo di fiducia.

CONTRAINDICAZIONI
Non esistono controindicazioni all'uso di DILAGENT.

EFFETTI INDESIDERATI

Durante il trattamento, possono manifestarsi tenesmo rettale (sensazione costante di dover evacuare), prurito anale e senso di ano urto. Tali sintomi sono momentanei e scompaiono al termine della seduta con DILAGENT. Nelle prime settimane, specie per patologie acute (ragade anale acuta, trombosi emorroidaria acuta...) il dolore può

aumentare durante il trattamento, specialmente nei primi giorni. In tal caso, si raccomanda di non sospendere la terapia ma di assumere un analgesico che, riducendo il dolore, permette la prosecuzione del trattamento con DILAGENT. Se il dolore dovesse essere talmente intenso da non consentire la prosecuzione del trattamento, si raccomanda di sospendere l'applicazione di DILAGENT e di contattare lo specialista prescrittore.

AVVERTENZE PARTICOLARI

DILAGENT è un dispositivo medico e pertanto deve essere utilizzato quale trattamento fisico per le patologie sopra descritte.

È vivamente sconsigliato ogni altro utilizzo. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Non congelare. Non bollire. Non scaldare nel microonde. Non tagliare. Non ingerire. Non disperdere nell'ambiente dopo l'uso. Lavare la sonda del DILAGENT esclusivamente con detergenti neutri. La siringa non necessita di lavaggi frequenti. L'uso di DILAGENT è strettamente personale.

Con la collaborazione del dr. Piercarlo Meinero

GINECOLOGIA

INDICAZIONI D'USO

DILAGENT è particolarmente indicato nel trattamento del vaginismo e della dyspareunia.

COME SI USA

Prima di utilizzare DILAGENT:

- rimuovere tutta l'aria contenuta nella sonda introducendo

la siringa nella valvola a pressione e aspirare.

- eseguire un semicupio caldo per 5 minuti (riempire il bidet di acqua calda e praticare un lavaggio della regione vaginale con **Sapigen K** al fine di rilassare completamente la muscolatura del perineo.

La posizione consigliata per l'introduzione della sonda è la posizione supina con le gambe leggermente divaricate (Fig.4) oppure la posizione in decubito laterale sinistro, detta di Sims (Fig.2). In alternativa l'introduzione può essere fatta stando seduti sul bidet.

Riempire la siringa con 50 ml di acqua calda la cui temperatura deve essere compresa tra i 40° e i 45°C (acqua calda del rubinetto di casa). La temperatura dell'acqua può essere controllata con un termometro.

Lubrificare bene la sonda con gel lubrificante sterile ed introdurla molto delicatamente per tutta la sua lunghezza in vagina sino a quando l'impugnatura non sia a contatto con la commessura vulvare.

Afferrare la valvola a pressione (Fig.1), prendere la siringa preventivamente riempita con 50 ml di acqua calda e collegarla alla valvola a pressione stessa. Le modalità di impiego variano a seconda della patologia che deve essere trattata (vedi di seguito **Schema di Trattamento**).

Nota: nelle fasi di dolore acuto e sanguinamento, come nel caso di vaginismo severo, l'introduzione della sonda può risultare fastidiosa. Pertanto si raccomanda di introdurre pochi ml di acqua per i primi 2 o 3 giorni.

La quantità massima di acqua da inserire nella sonda è di 50 ml. Un quantitativo superiore di acqua potrebbe danneggiare le pareti della sonda.

Nota: la particolare forma del DILAGENT consente di poter camminare e di muoversi in casa. Questo non obbliga la paziente a rimanere coricata a letto o seduta sul bidet.

Tuttavia, si raccomanda di limitare i movimenti per evitare di recar danno a se stessi o al DILAGENT.

MODALITÀ D'AZIONE

DILAGENT si è rivelato importante nella cura del vaginismo, caratterizzato da dolore alla penetrazione del pene dovuto dallo spasmo involontario dei muscoli pelvici che costringono il terzo distale della vagina e alla contrazione del muscolo elevatore dell'ano, spesso coinvolto nello spasmo. DILAGENT viene utilizzato in associazione a particolari esercizi di riabilitazione della muscolatura pelvica (esercizi di Kegel) in sostituzione di bilancieri o di coni vaginali (Fig.5). DILAGENT è anche indicato nella cura della dyspareunia da causa post-chirurgica.

La cessione di calore a tali muscoli determina una importante diminuzione della sintomatologia dolorosa. In associazione agli esercizi di riabilitazione del pavimento pelvico (Kegel) e, nei casi più gravi di vaginismo, ad un supporto psicologico, si ottengono risultati migliori.

SCHEMA DI TRATTAMENTO

Vaginismo e dyspareunia.

Si raccomanda l'uso del DILAGENT in ambiente tranquillo e in completo rilassamento. Se consigliato dal Ginecologo e se desiderato dalla paziente, il trattamento può essere eseguito con il partner. Lubrificare il DILAGENT con gel lubrificante sterile e inserire lentamente la sonda in vagina con il palloncino completamente privo di aria (rimuovere preventivamente l'aria mediante la siringa in dotazione attraverso la valvola a pressione). Aspirare 50 ml di acqua calda dal rubinetto di casa nella siringa ed iniziare ad iniettare 20 ml di acqua nel palloncino. Mantenere inserita la sonda per un minimo di 10 minuti a seduta per almeno 3 volte al giorno. Se tollerato, la quantità d'acqua calda introdotta nel palloncino potrà essere aumentata a 40-50 ml. Se la sensazione di calore in vagina diminuisce di intensità, l'acqua potrà essere rimossa dal palloncino dopo 5 minuti e poi reinserita caldamente per altri 5.

Non ci sono controindicazioni a un uso più prolungato o a un maggior numero di applicazioni al giorno di DILAGENT.

MODALITÀ D'AZIONE

Una volta terminata la seduta, sgonfiare il palloncino aspirando l'acqua con la siringa attraverso la valvola a pressione. Tenere l'impugnatura del DILAGENT ed estrarlo molto lentamente. Lavare quindi abbondantemente la vagina con acqua calda e detergente intimo Sapigen K. Asciugare con un panno morbido evitando l'utilizzo della carta igienica.

Lavare DILAGENT sotto il getto continuo di acqua tiepida ed insaponare la sonda con sapone di Marsiglia. Asciugare con un panno e conservare il DILAGENT in un ambiente asciutto.

Per l'uso corretto del DILAGENT o per qualsiasi informazione, fare riferimento al medico curante o allo specialista ginecologo di fiducia.

CONTRAINDICAZIONI

Non esistono controindicazioni all'uso di DILAGENT.

EFFETTI INDESIDERATI

Durante il trattamento potrebbe insorgere dolore perineale. Tale sintomo è momentaneo e scompare al termine della seduta con DILAGENT. Nelle prime settimane, nel vaginismo severo, il dolore può aumentare durante i minuti di trattamento, specialmente nei primi giorni. In tal caso, si raccomanda di non sospendere la terapia ma di assumere un analgesico che, riducendo il dolore, permette la prosecuzione del trattamento con DILAGENT. Se il dolore dovesse essere talmente intenso da non consentire la prosecuzione del trattamento, si raccomanda di sospendere l'applicazione di DILAGENT e di contattare lo specialista prescrittore.

AVVERTENZE PARTICOLARI

DILAGENT è un dispositivo medico e pertanto deve essere

utilizzato quale trattamento fisico per le patologie sopra descritte.

È vivamente sconsigliato ogni altro utilizzo. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Non congelare. Non bollire. Non scaldare nel microonde. Non tagliare. Non ingerire. Non disperdere nell'ambiente dopo l'uso. Lavare la sonda del DILAGENT esclusivamente con detergenti neutri. La siringa non necessita di lavaggi frequenti. L'uso di DILAGENT è strettamente personale.

Con la collaborazione del dr. Piercarlo Meinero

UROLOGIA

Il muscolo pubococcigeo interviene sia nella regolazione del flusso urinario sia nel controllo delle vie del parto. Alcuni fattori che possono debilitarne l'efficienza sono la gravidanza, l'obesità e la menopausa.

INDICAZIONI

Non necessariamente l'incontinenza urinaria da sforzo necessita di cure farmacologiche. Talvolta semplici contrazioni volontarie possono essere utili a rafforzare i muscoli del pavimento pelvico e perineale, effettuando brevi interruzioni del flusso di urina mediante contrazioni e rilasciamenti volontari del muscolo pubococcigeo per alcuni secondi. DILAGENT può essere anche utilizzato dai pazienti sottoposti a transgenerismo (uomo > donna) nel periodo postoperatorio per evitare le stenosi della neovagina.

COME SI USA

Prima di utilizzare DILAGENT:

- rimuovere tutta l'aria contenuta nella sonda introducendo la siringa nella valvola a pressione e aspirare;

- eseguire un semicupio caldo per 5 minuti (riempire il bidet di acqua calda e praticare un lavaggio della regione vaginale con **Sapigen K** al fine di rilassare completamente la muscolatura del perineo.

La posizione consigliata per l'introduzione della sonda è la posizione supina con le gambe leggermente divaricate (Fig.4) oppure la posizione in decubito laterale sinistro, detta di Sims (Fig.2). In alternativa l'introduzione può essere fatta stando seduti sul bidet.

Riempire la siringa con 50 ml di acqua calda la cui temperatura deve essere compresa tra i 40° e i 45°C (acqua calda del rubinetto di casa). La temperatura dell'acqua può essere controllata con un termometro.

Lubrificare bene la sonda con gel lubrificante sterile ed introdurla molto delicatamente per tutta la sua lunghezza in vagina sino a quando l'impugnatura non sia a contatto con la commessura vulvare. Afferrare la valvola a pressione (Fig.1), prendere la siringa preventivamente riempita con 50 ml di acqua calda e collegarla alla valvola a pressione stessa. Le modalità di impiego variano a seconda della patologia che deve essere trattata (vedi di seguito **Schema di Trattamento**).

La quantità massima di acqua da inserire nella sonda è di 50 ml. Un quantitativo superiore di acqua potrebbe danneggiare le pareti della sonda.

Nota: la particolare forma del DILAGENT consente di poter camminare e di muoversi in casa. Questo non obbliga la paziente a rimanere coricata o a letto o seduta/sul bidet. Tuttavia, si raccomanda di limitare i movimenti per evitare di recar danno a se stessi o al DILAGENT.

MODALITÀ D'AZIONE

DILAGENT è l'alleato ideale per rigenerare la tonicità dei

muscoli in modo naturale: l'alternanza di contrazione e rilasciamento ripetuta più volte (fig.5) rafforza sia lo sfintere urinario che i muscoli pelvici riducendo le perdite urinarie incontrollate.

SCHEMA DI TRATTAMENTO

Incontinenza urinaria da sforzo, stenosi neovaginali.

Il DILAGENT viene utilizzato per eseguire una ginnastica attiva favorente la ripresa della tonicità della muscolatura pelvica ed in particolare modo del muscolo pubococcigeo. Introdotto la sonda nella vagina come descritto nel "COME SI USA", introdurre 25-30 ml di acqua calda mediante la siringa in dotazione. Iniziare ad effettuare contrazioni volontarie dei muscoli pelvici della durata di 2 secondi ciascuna intervallate da pause di 4 secondi (come a tratteneere con la sonda in vagina). Sono indicate tre sedute al giorno di 10 minuti ciascuna oppure due sedute al giorno (mattino e sera) di 15 minuti ciascuna.

Una volta terminata la seduta, sgonfiare la sonda aspirando l'acqua con la siringa attraverso la valvola a pressione. Tenere l'impugnatura del DILAGENT ed estrarlo molto lentamente. Lavare quindi abbondantemente la vagina con acqua calda e detergente intimo Sapigen K. Asciugare con un panno morbido evitando l'utilizzo della carta igienica.

Lavare DILAGENT sotto il getto continuo di acqua tiepida ed insaponare la sonda con sapone di Marsiglia. Asciugare con un panno e conservare il DILAGENT in un ambiente asciutto.

Per l'uso corretto del DILAGENT o per qualsiasi informazione, fare riferimento al medico curante o allo specialista urologo di fiducia.

CONTRAINDICAZIONI

Non esistono controindicazioni all'uso di DILAGENT.

EFFETTI INDESIDERATI

L'eccessivo esercizio va evitato perché può provocare affaticamento muscolare ed aumentare l'incontinenza come effetto indesiderato.

AVVERTENZE PARTICOLARI

DILAGENT è un dispositivo medico e pertanto deve essere utilizzato quale trattamento fisico per le patologie sopra descritte.

È vivamente sconsigliato ogni altro utilizzo. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Non congelare. Non bollire. Non scaldare nel microonde. Non tagliare. Non ingerire. Non disperdere nell'ambiente dopo l'uso. Lavare la sonda del DILAGENT esclusivamente con detergenti neutri. La siringa non necessita di lavaggi frequenti. L'uso di DILAGENT è strettamente personale.

Con la collaborazione del dr. Piercarlo Meinero

Il Dilagent è un dispositivo soggetto a usura il cui grado dipende dalla durata del ciclo terapeutico prescritto dallo specialista.

Non utilizzare il Dilagent per più di 6 mesi dal primo impiego, periodo dopo il quale la sua integrità strutturale e quindi terapeutica non potrà più essere garantita.

EN - INSTRUCTIONS FOR USE

DILAGENT® REF A.1004

Silicone dilator for pelvic floor

The package contains:

- one biomedical silicone nozzle with pressure valve, safety disk and approx. 60 cm tube
- one 60 mL syringe
- one sachet of **Dilatan Cream**
- one sachet of **Sapigen K** intimate cleanser
- user instructions

PROCTOLOGY

INDICATIONS

DILAGENT is indicated for the treatment of anorectal diseases caused by a hypertonic sphincter, namely anal fissures, haemorrhoids, anal pain and painful spasms after surgical treatment of the anorectal segment. Excellent results have also been obtained for post-surgical stenosis of the anus and anal canal, for paradoxical contraction of the puborectalis muscle (anismus) and for rehabilitation after sphincter repair surgery.

HOW TO USE THE PRODUCT

Before using DILAGENT:

- remove all the air contained in the probe by inserting the syringe into the relief valve and suctioning it
- perform a warm hip bath for 5 minutes (fill the bidet with warm water and wash the anal region with **Sapigen K** to fully relax the perineal muscles.

The recommended position for nozzle insertion is left lateral decubitus, which is also known as the Sims position. (Fig.2)

Alternatively, the probe can be inserted with the patient seated on the bidet.

Fill the syringe with 50 ml of warm water with temperature in the range of 40° and 45°C (domestic hot water). Check the temperature with a thermometer.

Lubricate the nozzle and gently insert it into the anal canal until the handle touches the anus. Slip the DILAGENT tube between the legs and grasp the pressure valve with the fingers (Fig.1). Take the syringe that was previously filled with 50 ml of warm water and connect it to the pressure valve.

Note: during phases of acute pain and bleeding, as in the case of acute anal fissures, the introduction of the probe can cause discomfort; therefore, we recommend injecting a few ml. of water for the first 2 or 3 days.

The maximum quantity of water that can be inserted into the probe is 50 ml. A larger amount of water might tear the walls of the nozzle.

The method of use varies depending on the disease to be treated (see the **Treatment Plan below**).

Note: the particular shape of DILAGENT allows the user to walk about the house; hence, the patient is not obliged to remain lying in bed or seated on the bidet. However, limited movements are recommended to avoid injury or damage.

MECHANISM OF ACTION

DILAGENT is gradually filled with warm water after being inserted into the anal canal. Its principal feature is the ability to adjust the balloon size as required

based on the symptoms. The particular shape of the balloon ensures transfer of heat not only to the anal canal (specifically the internal and external sphincter), but also to the puborectalis muscle and smooth muscles of the rectal ampoule, which are always involved in anal hypertonia.

The shape of the distal end enables the balloon to firmly anchor to the puborectalis muscle; therefore, it is not dislocated during movements (Fig.3). The transfer of heat to the entire sphincter system allows to reduce muscle hypertonia with subsequent improvement in or relief of pain.

TREATMENT PATTERN

Anal fissures, haemorrhoids, pain, anal spasm, anismus, anal stenosis.

Treatment must have a duration of 3-4 weeks. The quantity of water inserted into the balloon must be 25 ml or more. Treatment for anal stenosis can commence with just 10 mL of warm water. The gradual reduction in pain during treatment must correspond to an increased introduction of water into the balloon per session. The introduction of 40-50 mL of water during the third and fourth week of treatment is to be hoped.

During the first week, inject the balloon with the quantity of water required to feel warmth in the anal canal. The quantity of water must be based on the symptoms. The injection of larger quantities of water increases balloon dilation, which is an essential condition for healing.

The recommended 4-week treatment pattern is specified below:

- before each treatment session, fill the bidet with warm water and perform a hip bath for 5 minutes;
- for the first two weeks, apply DILAGENT 2-3 times a day (morning, afternoon and evening), 12-15 minutes per session;
- during the two subsequent weeks, reduce to two applications a day (morning and evening), maintaining the duration of 12-15 minutes per session.

Rehabilitation of the sphincter

After sphincter repair surgery due to faecal incontinence, DILAGENT can be used to perform active exercises that

encourage recovery of sphincter tone.

After inserting the balloon into the anal canal as described above, introduce 20-25 mL of warm water with the supplied syringe. Start contracting the anal sphincters at regular intervals. Voluntary contractions must last 2 seconds with 4-5 second intervals. Three sessions a day, 10 minutes each, are recommended.

Note: avoid over-exercising because it can cause muscle fatigue and increase incontinence.

At the end of the session, deflate the balloon by suctioning the water with the syringe through the relief valve. Grasp the handle of DILAGENT and remove it very slowly. Then wash the anal region thoroughly with warm water and Sapigen K intimate cleanser. Dry with a soft cloth without using toilet paper. Rinse off DILAGENT under a continuous jet of warm water and soap the probe with Castile soap. Dry with a cloth and store DILAGENT in a dry place.

For details about the correct use of DILAGENT and for any information, ask the general practitioner or your trusted proctologist.

CONTRAINDICATIONS

There are no contraindications to the use of DILAGENT.

UNDESIRABLE EFFECTS

During treatment, the patient might experience rectal tenesmus (constant urge to evacuate), anal itching and a damp feeling in the anus. These symptoms are temporary and clear at the end of the session with DILAGENT. During the early part of the treatment, especially the first few days, the pain may increase during the first minutes of the treatment. In this case, the patient is recommended not to suspend therapy but to take an analgesic that, by reducing the pain, will allow

treatment with DILAGENT to continue.

If the pain becomes so intense as to prevent continuation of treatment, suspend the application of DILAGENT and contact the prescribing specialist.

SPECIAL WARNINGS

DILAGENT is a medical device and it must only be used as physical treatment for the aforementioned diseases.

The patient is strongly recommended not to use the device for any other purposes. Keep away from children. Do not freeze. Do not boil. Do not warm in the microwave oven. Do not cut. Do not ingest. Do not disperse in the environment after use. Only use neutral detergents to wash the DILAGENT probe. The syringe does not need frequent washing. The use of DILAGENT is for single patient use only.

With the cooperation of Dr. Piercarlo Meinero

GYNAECOLOGY

DILAGENT[®] REF A.1004
Dilatador de silicona para suelo pélvico

Cada paquete contiene:

- una sonda de silicona de aplicación biomédica provista de válvula de presión, disco de seguridad y tubo inyector de aprox. 60 cm
- una jeringuilla de 60 ml
- un tubo de Crema Dilatan[®]
- un sobre de jabón íntimo Sapigen K[®]
- instrucciones de uso

PROCTOLOGÍA

DILAGENT[®] está indicado en el tratamiento de patologías de la zona anorrectal causadas por el hipertonismo esfinteriano, como: rágades, las hemorroides, el dolor anal y los espasmos dolorosos después de una operación quirúrgica anorrectal. Se han obtenido también óptimos resultados en casos de estenosis postoperatorias del ano y del canal anal en la contracción paradójica del músculo puborrectal (ánismo) y en la rehabilitación postoperatoria de reparación esfinteriana.

CÓMO SE UTILIZA

Antes de usar DILAGENT:

- elimine todo el aire contenido en la sonda introduciendo la jeringuilla en la válvula de presión y aspirando;
- efectuar un baño de asiento caliente durante 5 minutos (llenar el bidet de agua caliente y lavarse la región vaginal con **Sapigen K[®]**, para relajar completamente la musculatura del perineo).

La posición aconsejada para introducir la sonda es la posición lateral izquierdo con la pierna flexionada, es decir, posición de Sims (Fig.2).

DE - GEBRAUCHSANWEISUNG

DILAGENT[®] REF A.1004
Dilatator aus Silikon für Beckenboden

Die Packung enthält:

- Eine Sonde aus biomedizinischem Silikon mit Druckventil, Sicherungsscheibe und einem etwa 60 cm langen Überleitgerät
- Eine Spritze zu 60 ml
- Einen Beutel mit Intimsapigen K[®]
- Gebrauchsanweisungen

Die Sonde gründlich mit schmierem, und diese vorsichtig mit einer gesamten Länge in den Analkanal einführen, bis der Griff mit dem After in Kontakt ist. Das Überleitgerät von DILAGENT zwischen den Oberschenkeln durchführen, und das Druckventil in die Hand nehmen (Abb. 1). Die vorher mit 50 ml warmem Wasser gefüllte Spritze nehmen und in den Afterkanal verfrachten.

PROKTOLOGIE

DILAGENT ist für die Behandlung von Krankheiten des Anorektaltraktes durch Sphinkterhypertonie wie Analähnen, Hämorrhoiden, Analnähnen und schmerzhaften Krämpfen nach chirurgischen Eingriffen des Anorektaltraktes angezeigt. Sphinkterhypertonie wird auch durch chronischen Stenosen des Afteres und des Analnähns, bei paradoxer Kontraktion des Muskels des Puborectalis (Anismus) und für die Rehabilitation nach chirurgischen Eingriffen zur Sphinktersparration erzielt.

ART DER ANWENDUNG

Vor der Anwendung von DILAGENT:

- Alle in der Sonde enthaltene Luft entfernen, die Spritze in das Druckventil einführen und saugen.
- Ein 5 Minuten langes warmes Sitzbad machen (das Bidet mit warmem Wasser füllen, und den Bereich der Scheide mit **Sapigen K[®]** waschen, damit die Muskulatur des Perineums vollkommen entspannt wird).

Die empfohlene Position für die Einführung der Sonde ist die auf der linken Seite liegende Sims-Lage genannte Position (Abb.2). Alternativ dazu kann die Einführung auf dem Bist sitzend erfolgen.

FR - MODE D'EMPLOI

DILAGENT[®] REF A.1004
Dilatateur en silicone pour le plancher pelvien

La boîte contient:

- une sonde en silicone biomédicale avec soupape à pression, disque de sécurité et un perfuseur d'environ 60 cm
- une seringue de 60 ml
- un sachet de Crema Dilatan[®]
- un sachet de détergent intime Sapigen K[®]
- une notice d'utilisation

Bien lubrifier la sonde et l'introduire très délicatement dans le canal sur toute sa longueur jusqu'à ce que la poignée soit en contact avec l'anus. Faire passer le perfuseur de DILAGENT entre les cuisses et attraper la soupape à pression entre les doigts (Fig.1). Prendre la seringue remplie au préalable avec 50 ml d'eau chaude et la relier à la soupape à pression.

PROCTOLOGIE

DILAGENT est indiqué pour le soin des pathologies de la section anorectale associées à l'hypertonie sphinctérienne comme la fissure anale, les hémorroïdes, la douleur anale et les spasmes douloureux après les interventions chirurgicales sur la partie ano-rectale. D'excellents résultats ont été obtenus pour les sténoses post-chirurgicales de l'anus et du canal anal pour la contraction paradoxale du muscle puborectal (anisme) et pour la réduction après les interventions chirurgicales de réparation sphinctérienne.

MODE D'EMPLOI

Avant d'utiliser DILAGENT:

- enlever l'air contenu dans la sonde, en introduisant la seringue dans la soupape à pression et aspirer;
- effectuer un bain de siège chaud de 5 minutes (remplir d'eau chaude le bidet et effectuer un lavage de la région anale avec **Sapigen K[®]** afin de détendre complètement les muscles du périmètre).

La position conseillée pour introduire la sonde est le décubitus latéral gauche ou position de Sims (Fig.2).

sólo al canal anal (y, por ende, al esfínter interno y al esfínter externo), sino también al músculo puborrectal y a la musculatura lisa de la zona distal de la ampolla rectal, que siempre están relacionados con la hipertonía.

Gracias a la forma de su extremo distal, el balón se asienta al músculo esquelético, por lo cual no se desliza durante los movimientos (Fig.3). La tensión de calor a todo el aparato esfínterico permite la reducción del hipertonismo muscular, con el consiguiente alivio o eliminación de la sintomatología dolorosa.

La tensión de calor a todo el aparato esfínterico permite reducir la hipertonía muscular, de manera que se soluciona la sintomatología dolorosa.

Nota: Se ha de evitar un excesivo ejercicio, ya que ello puede provocar debilidad y cansancio muscular, aumentando la incontinencia.

Una vez terminada la sesión, deshinche el balón aspirando el agua con la jeringuilla, mediante la válvula de presión. Sujete la empuñadura del DILAGENT y saqueilo muy lentamente. Después, lave la región anal con abundante agua caliente y con jabón íntimo Sapigen K. Seque con un paño suave, evitando usar papel higiénico.

Lave DILAGENT con un chorro continuo de agua tibia y enjabone la sonda con jabón de Marsella. Seque el DILAGENT con un trapo suave y guárdelo en un ambiente seco.

Nota: En las fases de dolor agudo y sangramiento que se dan en casos de vaginismo grave, la introducción de la sonda puede ser molesta. Por lo tanto, se aconseja introducir pocos ml de agua durante los primeros 2 o 3 días.

La cantidad máxima de agua por introducir en la sonda es 50 ml. Una cantidad superior de agua podría dañar las paredes de la sonda.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

EFFECTOS ADVERSOS

Durante el tratamiento, pueden manifestarse tenesmo rectal (sensación constante de necesidad de evacuar), prurito y sensación de aumento. Tales síntomas son momentáneos y desaparecen al terminar la sesión con DILAGENT.

Recomiéndase por 4 semanas lo siguiente:

- antes de efectuar cualquier sesión, llenar el bidet de agua caliente y hacer baños de asiento durante unos 5 minutos;
- durante las primeras dos semanas, aplicar DILAGENT unos 3 o 6 veces por día (por la mañana, por la tarde y por la noche) y por unos 12-15 minutos por sesión;
- en las dos semanas sucesivas, reducir a dos aplicaciones por día (por la mañana y por la noche) manteniendo la duración de 12-15 minutos por sesión.

Nota: En las fases de dolor agudo y sangramiento que se dan en casos de vaginismo grave, la introducción de la sonda puede ser molesta. Por lo tanto, se aconseja introducir pocos ml de agua durante los primeros 2 o 3 días.

La cantidad máxima de agua por introducir en la sonda es 50 ml. Una cantidad superior de agua podría dañar las paredes de la sonda.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

EFFECTOS ADVERSOS

Durante el tratamiento, pueden manifestarse tenesmo rectal (sensación constante de necesidad de evacuar), prurito y sensación de aumento. Tales síntomas son momentáneos y desaparecen al terminar la sesión con DILAGENT.

Recomiéndase por 4 semanas lo siguiente:

- antes de efectuar cualquier sesión, llenar el bidet de agua caliente y hacer baños de asiento durante unos 5 minutos;
- durante las primeras dos semanas, aplicar DILAGENT unos 3 o 6 veces por día (por la mañana, por la tarde y por la noche) y por unos 12-15 minutos por sesión;
- en las dos semanas sucesivas, reducir a dos aplicaciones por día (por la mañana y por la noche) manteniendo la duración de 12-15 minutos por sesión.

Nota: En las fases de dolor agudo y sangramiento que se dan en casos de vaginismo grave, la introducción de la sonda puede ser molesta. Por lo tanto, se aconseja introducir pocos ml de agua durante los primeros 2 o 3 días.

La cantidad máxima de agua por introducir en la sonda es 50 ml. Una cantidad superior de agua podría dañar las paredes de la sonda.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

EFFECTOS ADVERSOS

Durante el tratamiento, pueden manifestarse tenesmo rectal (sensación constante de necesidad de evacuar), prurito y sensación de aumento. Tales síntomas son momentáneos y desaparecen al terminar la sesión con DILAGENT.

Recomiéndase por 4 semanas lo siguiente:

- antes de efectuar cualquier sesión, llenar el bidet de agua caliente y hacer baños de asiento durante unos 5 minutos;
- durante las primeras dos semanas, aplicar DILAGENT unos 3 o 6 veces por día (por la mañana, por la tarde y por la noche) y por unos 12-15 minutos por sesión;
- en las dos semanas sucesivas, reducir a dos aplicaciones por día (por la mañana y por la noche) manteniendo la duración de 12-15 minutos por sesión.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

EFFECTOS ADVERSOS

Durante el tratamiento, pueden manifestarse tenesmo rectal (sensación constante de necesidad de evacuar), prurito y sensación de aumento. Tales síntomas son momentáneos y desaparecen al terminar la sesión con DILAGENT.

Recomiéndase por 4 semanas lo siguiente:

- antes de efectuar cualquier sesión, llenar el bidet de agua caliente y hacer baños de asiento durante unos 5 minutos;
- durante las primeras dos semanas, aplicar DILAGENT unos 3 o 6 veces por día (por la mañana, por la tarde y por la noche) y por unos 12-15 minutos por sesión;
- en las dos semanas sucesivas, reducir a dos aplicaciones por día (por la mañana y por la noche) manteniendo la duración de 12-15 minutos por sesión.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

EFFECTOS ADVERSOS

Durante el tratamiento, pueden manifestarse tenesmo rectal (sensación constante de necesidad de evacuar), prurito y sensación de aumento. Tales síntomas son momentáneos y desaparecen al terminar la sesión con DILAGENT.

Recomiéndase por 4 semanas lo siguiente:

- antes de efectuar cualquier sesión, llenar el bidet de agua caliente y hacer baños de asiento durante unos 5 minutos;
- durante las primeras dos semanas, aplicar DILAGENT unos 3 o 6 veces por día (por la mañana, por la tarde y por la noche) y por unos 12-15 minutos por sesión;
- en las dos semanas sucesivas, reducir a dos aplicaciones por día (por la mañana y por la noche) manteniendo la duración de 12-15 minutos por sesión.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

EFFECTOS ADVERSOS

Durante el tratamiento, pueden manifestarse tenesmo rectal (sensación constante de necesidad de evacuar), prurito y sensación de aumento. Tales síntomas son momentáneos y desaparecen al terminar la sesión con DILAGENT.

Recomiéndase por 4 semanas lo siguiente:

- antes de efectuar cualquier sesión, llenar el bidet de agua caliente y hacer baños de asiento durante unos 5 minutos;
- durante las primeras dos semanas, aplicar DILAGENT unos 3 o 6 veces por día (por la mañana, por la tarde y por la noche) y por unos 12-15 minutos por sesión;
- en las dos semanas sucesivas, reducir a dos aplicaciones por día (por la mañana y por la noche) manteniendo la duración de 12-15 minutos por sesión.

Las primeras semanas, especialmente en las patologías agudas (fissura anal, aguda, tromboflebitis hemorroidal aguda, etc.), el dolor puede aumentar durante los minutos de tratamiento, especialmente durante los primeros días. En tal caso, se recomienda no suspender el tratamiento, sino tomar un analgésico que reduzca el dolor, permita seguir el tratamiento con DILAGENT.

Si el dolor fuera tan intenso que no permitiera seguir el tratamiento, se aconseja suspender la aplicación de DILAGENT y dirigirse a un especialista.

Nota: Se ha de evitar un excesivo ejercicio, ya que ello puede provocar debilidad y cansancio muscular, aumentando la incontinencia.

Una vez terminada la sesión, deshinche el balón aspirando el agua con la jeringuilla, mediante la válvula de presión. Sujete la empuñadura del DILAGENT y saqueilo muy lentamente. Después, lave la región anal con abundante agua caliente y con jabón íntimo Sapigen K. Seque con un paño suave, evitando usar papel higiénico.

Lave DILAGENT con un chorro continuo de agua tibia y enjabone la sonda con jabón de Marsella. Seque el DILAGENT con un trapo suave y guárdelo en un ambiente seco.

Nota: En las fases de dolor agudo y sangramiento que se dan en casos de vaginismo grave, la introducción de la sonda puede ser molesta. Por lo tanto, se aconseja introducir pocos ml de agua durante los primeros 2 o 3 días.

La cantidad máxima de agua por introducir en la sonda es 50 ml. Una cantidad superior de agua podría dañar las paredes de la sonda.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

EFFECTOS ADVERSOS

Durante el tratamiento, pueden manifestarse tenesmo rectal (sensación constante de necesidad de evacuar), prurito y sensación de aumento. Tales síntomas son momentáneos y desaparecen al terminar la sesión con DILAGENT.

Recomiéndase por 4 semanas lo siguiente:

- antes de efectuar cualquier sesión, llenar el bidet de agua caliente y hacer baños de asiento durante unos 5 minutos;
- durante las primeras dos semanas, aplicar DILAGENT unos 3 o 6 veces por día (por la mañana, por la tarde y por la noche) y por unos 12-15 minutos por sesión;
- en las dos semanas sucesivas, reducir a dos aplicaciones por día (por la mañana y por la noche) manteniendo la duración de 12-15 minutos por sesión.

Nota: En las fases de dolor agudo y sangramiento que se dan en casos de vaginismo grave, la introducción de la sonda puede ser molesta. Por lo tanto, se aconseja introducir pocos ml de agua durante los primeros 2 o 3 días.

La cantidad máxima de agua por introducir en la sonda es 50 ml. Una cantidad superior de agua podría dañar las paredes de la sonda.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

EFFECTOS ADVERSOS

Durante el tratamiento, pueden manifestarse tenesmo rectal (sensación constante de necesidad de evacuar), prurito y sensación de aumento. Tales síntomas son momentáneos y desaparecen al terminar la sesión con DILAGENT.

Recomiéndase por 4 semanas lo siguiente:

- antes de efectuar cualquier sesión, llenar el bidet de agua caliente y hacer baños de asiento durante unos 5 minutos;
- durante las primeras dos semanas, aplicar DILAGENT unos 3 o 6 veces por día (por la mañana, por la tarde y por la noche) y por unos 12-15 minutos por sesión;
- en las dos semanas sucesivas, reducir a dos aplicaciones por día (por la mañana y por la noche) manteniendo la duración de 12-15 minutos por sesión.

Nota: En las fases de dolor agudo y sangramiento que se dan en casos de vaginismo grave, la introducción de la sonda puede ser molesta. Por lo tanto, se aconseja introducir pocos ml de agua durante los primeros 2 o 3 días.

La cantidad máxima de agua por introducir en la sonda es 50 ml. Una cantidad superior de agua podría dañar las paredes de la sonda.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

EFFECTOS ADVERSOS

Durante el tratamiento, pueden manifestarse tenesmo rectal (sensación constante de necesidad de evacuar), prurito y sensación de aumento. Tales síntomas son momentáneos y desaparecen al terminar la sesión con DILAGENT.

Recomiéndase por 4 semanas lo siguiente:

- antes de efectuar cualquier sesión, llenar el bidet de agua caliente y hacer baños de asiento durante unos 5 minutos;
- durante las primeras dos semanas, aplicar DILAGENT unos 3 o 6 veces por día (por la mañana, por la tarde y por la noche) y por unos 12-15 minutos por sesión;
- en las dos semanas sucesivas, reducir a dos aplicaciones por día (por la mañana y por la noche) manteniendo la duración de 12-15 minutos por sesión.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

EFFECTOS ADVERSOS

Durante el tratamiento, pueden manifestarse tenesmo rectal (sensación constante de necesidad de evacuar), prurito y sensación de aumento. Tales síntomas son momentáneos y desaparecen al terminar la sesión con DILAGENT.

Recomiéndase por 4 semanas lo siguiente:

- antes de efectuar cualquier sesión, llenar el bidet de agua caliente y hacer baños de asiento durante unos 5 minutos;
- durante las primeras dos semanas, aplicar DILAGENT unos 3 o 6 veces por día (por la mañana, por la tarde y por la noche) y por unos 12-15 minutos por sesión;
- en las dos semanas sucesivas, reducir a dos aplicaciones por día (por la mañana y por la noche) manteniendo la duración de 12-15 minutos por sesión.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

EFFECTOS ADVERSOS

Durante el tratamiento, pueden manifestarse tenesmo rectal (sensación constante de necesidad de evacuar), prurito y sensación de aumento. Tales síntomas son momentáneos y desaparecen al terminar la sesión con DILAGENT.

Recomiéndase por 4 semanas lo siguiente:

- antes de efectuar cualquier sesión, llenar el bidet de agua caliente y hacer baños de asiento durante unos 5 minutos;
- durante las primeras dos semanas, aplicar DILAGENT unos 3 o 6 veces por día (por la mañana, por la tarde y por la noche) y por unos 12-15 minutos por sesión;
- en las dos semanas sucesivas, reducir a dos aplicaciones por día (por la mañana y por la noche) manteniendo la duración de 12-15 minutos por sesión.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

EFFECTOS ADVERSOS

Durante el tratamiento, pueden manifestarse tenesmo rectal (sensación constante de necesidad de evacuar), prurito y sensación de aumento. Tales síntomas son momentáneos y desaparecen al terminar la sesión con DILAGENT.

Recomiéndase por 4 semanas lo siguiente:

- antes de efectuar cualquier sesión, llenar el bidet de agua caliente y hacer baños de asiento durante unos 5 minutos;
- durante las primeras dos semanas, aplicar DILAGENT unos 3 o 6 veces por día (por la mañana, por la tarde y por la noche) y por unos 12-15 minutos por sesión;
- en las dos semanas sucesivas, reducir a dos aplicaciones por día (por la mañana y por la noche) manteniendo la duración de 12-15 minutos por sesión.

La posición aconsejada para introducir la sonda es la supina con las piernas ligeramente abiertas (Fig.4), o bien en posición en decubito lateral izquierdo, detta di Sims (Fig.2).

Como alternativa, la introducción puede realizarse estando sentados en el bidet.

Llene la jeringuilla con 50 ml de agua caliente, a una temperatura entre los 40° y los 45° C (es la temperatura del agua caliente del grifo). Se aconseja controlar con un termómetro.

Nota: En las fases de dolor agudo y sangramiento que se dan en casos de vaginismo grave, la introducción de la sonda puede ser molesta. Por lo tanto, se aconseja introducir pocos ml de agua durante los primeros 2 o 3 días.

La cantidad máxima de agua por introducir en la sonda es 50 ml. Una cantidad superior de agua podría dañar las paredes de la sonda.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

REACCIONES ADVERSAS

Durante el tratamiento podría presentarse dolor perineal. Este síntoma es momentáneo y desaparece al terminar la sesión con DILAGENT.

En casos de vaginismo grave, después de las primeras semanas, el dolor puede aumentar durante los minutos de tratamiento, especialmente en los primeros días. Si esto se repite, se aconseja no suspender la terapia, sino tomar un analgésico que, reduciendo el dolor, permita continuar el tratamiento con DILAGENT.

Si el dolor fuera tan intenso que no permitiera seguir el tratamiento, se aconseja suspender la aplicación de DILAGENT y dirigirse a un especialista.

Nota: En las fases de dolor agudo y sangramiento que se dan en casos de vaginismo grave, la introducción de la sonda puede ser molesta. Por lo tanto, se aconseja introducir pocos ml de agua durante los primeros 2 o 3 días.

La cantidad máxima de agua por introducir en la sonda es 50 ml. Una cantidad superior de agua podría dañar las paredes de la sonda.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

REACCIONES ADVERSAS

Durante el tratamiento podría presentarse dolor perineal. Este síntoma es momentáneo y desaparece al terminar la sesión con DILAGENT.

En casos de vaginismo grave, después de las primeras semanas, el dolor puede aumentar durante los minutos de tratamiento, especialmente en los primeros días. Si esto se repite, se aconseja no suspender la terapia, sino tomar un analgésico que, reduciendo el dolor, permita continuar el tratamiento con DILAGENT.

Si el dolor fuera tan intenso que no permitiera seguir el tratamiento, se aconseja suspender la aplicación de DILAGENT y dirigirse a un especialista.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

EFFECTOS ADVERSOS

Durante el tratamiento, pueden manifestarse tenesmo rectal (sensación constante de necesidad de evacuar), prurito y sensación de aumento. Tales síntomas son momentáneos y desaparecen al terminar la sesión con DILAGENT.

Recomiéndase por 4 semanas lo siguiente:

- antes de efectuar cualquier sesión, llenar el bidet de agua caliente y hacer baños de asiento durante unos 5 minutos;
- durante las primeras dos semanas, aplicar DILAGENT unos 3 o 6 veces por día (por la mañana, por la tarde y por la noche) y por unos 12-15 minutos por sesión;
- en las dos semanas sucesivas, reducir a dos aplicaciones por día (por la mañana y por la noche) manteniendo la duración de 12-15 minutos por sesión.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

EFFECTOS ADVERSOS

Durante el tratamiento, pueden manifestarse tenesmo rectal (sensación constante de necesidad de evacuar), prurito y sensación de aumento. Tales síntomas son momentáneos y desaparecen al terminar la sesión con DILAGENT.

Recomiéndase por 4 semanas lo siguiente:

- antes de efectuar cualquier sesión, llenar el bidet de agua caliente y hacer baños de asiento durante unos 5 minutos;
- durante las primeras dos semanas, aplicar DILAGENT unos 3 o 6 veces por día (por la mañana, por la tarde y por la noche) y por unos 12-15 minutos por sesión;
- en las dos semanas sucesivas, reducir a dos aplicaciones por día (por la mañana y por la noche) manteniendo la duración de 12-15 minutos por sesión.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

EFFECTOS ADVERSOS

Durante el tratamiento, pueden manifestarse tenesmo rectal (sensación constante de necesidad de evacuar), prurito y sensación de aumento. Tales síntomas son momentáneos y desaparecen al terminar la sesión con DILAGENT.

Recomiéndase por 4 semanas lo siguiente:

- antes de efectuar cualquier sesión, llenar el bidet de agua caliente y hacer baños de asiento durante unos 5 minutos;
- durante las primeras dos semanas, aplicar DILAGENT unos 3 o 6 veces por día (por la mañana, por la tarde y por la noche) y por unos 12-15 minutos por sesión;
- en las dos semanas sucesivas, reducir a dos aplicaciones por día (por la mañana y por la noche) manteniendo la duración de 12-15 minutos por sesión.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

EFFECTOS ADVERSOS

Durante el tratamiento, pueden manifestarse tenesmo rectal (sensación constante de necesidad de evacuar), prurito y sensación de aumento. Tales síntomas son momentáneos y desaparecen al terminar la sesión con DILAGENT.

Recomiéndase por 4 semanas lo siguiente:

- antes de efectuar cualquier sesión, llenar el bidet de agua caliente y hacer baños de asiento durante unos 5 minutos;
- durante las primeras dos semanas, aplicar DILAGENT unos 3 o 6 veces por día (por la mañana, por la tarde y por la noche) y por unos 12-15 minutos por sesión;
- en las dos semanas sucesivas, reducir a dos aplicaciones por día (por la mañana y por la noche) manteniendo la duración de 12-15 minutos por sesión.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

EFFECTOS ADVERSOS

Durante el tratamiento, pueden manifestarse tenesmo rectal (sensación constante de necesidad de evacuar), prurito y sensación de aumento. Tales síntomas son momentáneos y desaparecen al terminar la sesión con DILAGENT.

Recomiéndase por 4 semanas lo siguiente:

- antes de efectuar cualquier sesión, llenar el bidet de agua caliente y hacer baños de asiento durante unos 5 minutos;
- durante las primeras dos semanas, aplicar DILAGENT unos 3 o 6 veces por día (por la mañana, por la tarde y por la noche) y por unos 12-15 minutos por sesión;
- en las dos semanas sucesivas, reducir a dos aplicaciones por día (por la mañana y por la noche) manteniendo la duración de 12-15 minutos por sesión.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

EFFECTOS ADVERSOS

Durante el tratamiento, pueden manifestarse tenesmo rectal (sensación constante de necesidad de evacuar), prurito y sensación de aumento. Tales síntomas son momentáneos y desaparecen al terminar la sesión con DILAGENT.

Recomiéndase por 4 semanas lo siguiente:

- antes de efectuar cualquier sesión, llenar el bidet de agua caliente y hacer baños de asiento durante unos 5 minutos;
- durante las primeras dos semanas, aplicar DILAGENT unos 3 o 6 veces por día (por la mañana, por la tarde y por la noche) y por unos 12-15 minutos por sesión;
- en las dos semanas sucesivas, reducir a dos aplicaciones por día (por la mañana y por la noche) manteniendo la duración de 12-15 minutos por sesión.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

EFFECTOS ADVERSOS

Durante el tratamiento, pueden manifestarse tenesmo rectal (sensación constante de necesidad de evacuar), prurito y sensación de aumento. Tales síntomas son momentáneos y desaparecen al terminar la sesión con DILAGENT.

Recomiéndase por 4 semanas lo siguiente:

- antes de efectuar cualquier sesión, llenar el bidet de agua caliente y hacer baños de asiento durante unos 5 minutos;
- durante las primeras dos semanas, aplicar DILAGENT unos 3 o 6 veces por día (por la mañana, por la tarde y por la noche) y por unos 12-15 minutos por sesión;
- en las dos semanas sucesivas, reducir a dos aplicaciones por día (por la mañana y por la noche) manteniendo la duración de 12-15 minutos por sesión.

La posición aconsejada para introducir la sonda es la supina con las piernas ligeramente abiertas (Fig.4), o bien en posición en decubito lateral izquierdo, detta di Sims (Fig.2).

Como alternativa, la introducción puede realizarse estando sentados en el bidet.

Llene la jeringuilla con 50 ml de agua caliente, a una temperatura entre los 40° y los 45° C (es la temperatura del agua caliente del grifo). Se aconseja controlar con un termómetro.

Nota: En las fases de dolor agudo y sangramiento que se dan en casos de vaginismo grave, la introducción de la sonda puede ser molesta. Por lo tanto, se aconseja introducir pocos ml de agua durante los primeros 2 o 3 días.

La cantidad máxima de agua por introducir en la sonda es 50 ml. Una cantidad superior de agua podría dañar las paredes de la sonda.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

REACCIONES ADVERSAS

Durante el tratamiento podría presentarse dolor perineal. Este síntoma es momentáneo y desaparece al terminar la sesión con DILAGENT.

En casos de vaginismo grave, después de las primeras semanas, el dolor puede aumentar durante los minutos de tratamiento, especialmente en los primeros días. Si esto se repite, se aconseja no suspender la terapia, sino tomar un analgésico que, reduciendo el dolor, permita continuar el tratamiento con DILAGENT.

Si el dolor fuera tan intenso que no permitiera seguir el tratamiento, se aconseja suspender la aplicación de DILAGENT y dirigirse a un especialista.

Nota: En las fases de dolor agudo y sangramiento que se dan en casos de vaginismo grave, la introducción de la sonda puede ser molesta. Por lo tanto, se aconseja introducir pocos ml de agua durante los primeros 2 o 3 días.

La cantidad máxima de agua por introducir en la sonda es 50 ml. Una cantidad superior de agua podría dañar las paredes de la sonda.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

REACCIONES ADVERSAS

Durante el tratamiento podría presentarse dolor perineal. Este síntoma es momentáneo y desaparece al terminar la sesión con DILAGENT.

En casos de vaginismo grave, después de las primeras semanas, el dolor puede aumentar durante los minutos de tratamiento, especialmente en los primeros días. Si esto se repite, se aconseja no suspender la terapia, sino tomar un analgésico que, reduciendo el dolor, permita continuar el tratamiento con DILAGENT.

Si el dolor fuera tan intenso que no permitiera seguir el tratamiento, se aconseja suspender la aplicación de DILAGENT y dirigirse a un especialista.

CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones al uso de DILAGENT.

EFFECTOS ADVERSOS

Durante el tratamiento, pueden manifestarse tenesmo rectal (sensación constante de necesidad de evacuar), prurito y sensación de aumento. Tales síntomas son momentáneos y desaparecen al terminar la sesión con DILAGENT.

Recomiéndase por 4 semanas